

LINGUISSIMO
Forum Helveticum
Bleicherain 7
5600 Lenzburg



Lenzburg, 5. Mai 2016

MEDIENMITTEILUNG
COMMUNIQUE
COMMUNICATO STAMPA
COMMUNICAZIUN A LAS MEDIAS

Jugendliche überschreiten die Sprachgrenzen mit Poetry-Slam

Am vergangenen Wochenende vom 30. April und 1. Mai 2016 sind 24 Jugendliche in Chur zum jährlichen „Sprachentreffen“ im Rahmen des nationalen Wettbewerbs Linguissimo - organisiert vom Forum Helveticum und seinen Partnern - zusammengelassen. Sie haben über die Sprachgrenzen hinaus zusammengearbeitet und einen Poetry-Slam geschrieben. Die Autoren der drei besten Texte, welche alle in mehrsprachigen Tandems geschrieben worden sind, fliegen zusammen nach Wien. Die Gewinner vertreten mit den Kantonen Wallis, Tessin, Freiburg, Graubünden und Zürich alle Sprachregionen der Schweiz.

Der nationale Sprachenwettbewerb Linguissimo wird seit 2008 vom Forum Helveticum, der Organisation für Sprachkulturelles Verständnis in der Schweiz, und seinen Partnern organisiert. Bei dieser Veranstaltung, die der Schweizer Mehrsprachigkeit gewidmet ist, konnten Jugendliche der ganzen Schweiz professionelle Slamer der vier Sprachregionen kennenlernen: Patti Basler (AG), Pablo l'Indomptable (VD), Marko Milanidovic (TI) und Snook (GR). Die Jugendlichen zwischen 16 und 21 Jahren wurden im Voraus anhand von zwei Texten aus den über 100 Teilnehmern des Linguissimo Wettbewerbs 2016 selektioniert. Einen Text schrieben sie in ihrer Muttersprache zum Thema „Und du, wie sprichst du Schweizerisch“ und der zweite war eine Autobiographie in einer anderen Nationalsprache.

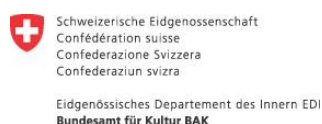
Das Finale hat in den Räumlichkeiten der Lia Rumantscha in Chur, wo die Jugendlichen dank einem privaten Konzert von Pascal Gamboni ein Stück romanische Kultur geniessen konnten, stattgefunden. Die jungen Slamer aus allen Sprachregionen haben in mehrsprachigen Tandems einen Text für das Finale geschrieben. Die Jury war von der Qualität aller Produktionen begeistert. Die drei besten Tandems haben eine gemeinsame Reise nach Wien gewonnen. Mit Ursprung in den Kantonen Wallis, Zürich, Tessin, Graubünden und Freiburg vertreten die [sechs Gewinner](#) alle Landessprachen und kulturellen Regionen der Schweiz.

Über die nächste Ausgabe des Linguissimo Wettbewerbs wird im Herbst 2016 auf der Webseite www.linguissimo.ch informiert. Alle Schweizer zwischen 16 und 21 Jahren sind herzlich eingeladen mitzumachen.

Medienauskunft :

Christine Matthey, Direktorin Forum Helveticum, info@linguissimo.ch oder T 044 888 01 25

Mit der Unterstützung von:



ERNST GÖHNER STIFTUNG



Les jeunes dépassent les frontières linguistiques au son du Slam

Les 30 avril et 1er mai derniers, 24 jeunes Suisses se sont retrouvés à Coire pour l'annuelle «Rencontre des langues» du concours national Linguissimo organisé par le Forum Helveticum et ses partenaires. Au-delà des frontières linguistiques, ils ont collaboré à l'écriture d'une poésie-slam plurilingue. Les auteurs des 3 meilleurs textes - réalisés en tandems bilingues – s'envolent ensemble pour Vienne. Les gagnants portent les couleurs des cantons du Valais, des Grisons, du Tessin, de Zürich et de Fribourg, réunissant les quatre régions linguistiques sur la première marche du podium.

Le concours Linguissimo est organisé depuis 2008 par le Forum Helveticum, organisation pour la compréhension culturelle et linguistique en Suisse, et ses partenaires. Lors de cette rencontre dédiée au plurilinguisme helvétique, les jeunes issus de toute la Suisse ont pu échanger avec des slamers professionnels des quatre régions linguistiques : Patti Basler (AG), Pablo l'Indomptable (VD), Marko Milanidovic (TI) et Snook (GR). Les adolescents âgés entre 16 et 21 ans avaient été sélectionnés au préalable sur la base de deux textes – l'un dans leur langue maternelle ayant pour thème « Et toi, pour parler suisse, tu fais comment ? » et une autobiographie dans une autre langue nationale – parmi plus de 100 participants pour cette édition 2016 du concours national d'écriture pour les jeunes Linguissimo.

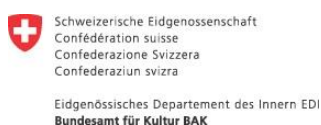
La finale s'est déroulée dans les locaux de la Lia Rumantscha à Coire où les jeunes ont pu découvrir une tranche de culture romanche grâce à un concert privé de Pascal Gamboni. Issus des diverses régions linguistiques, les slamers en herbe ont réalisé en tandem bilingue un texte à déclamer pour la finale. La qualité des productions a été unanimement saluée par le jury du concours. Les trois meilleurs tandems ont remporté un voyage commun à Vienne. Issus des cantons du Valais, de Zürich, du Tessin, de Fribourg et des Grisons, les [six vainqueurs](#) représentent à eux six les diverses langues nationales et régions culturelles de la Suisse.

La prochaine édition du concours Linguissimo sera annoncée à l'automne 2016 sur le site du concours www.linguissimo.ch. Tous les jeunes entre 16 et 21 ans de Suisse sont invités à y participer.

Informations aux médias :

Christine Matthey, directrice Forum Helveticum, info@linguissimo.ch ou T 044 888 01 25

Avec le soutien de:



Giovani oltre i confini linguistici al suono del poetry slam

Il 30 aprile e il 1 maggio scorsi, 24 giovani svizzeri si sono trovati a Coira per l'annuale «Incontro delle lingue» del concorso nazionale Linguissimo, organizzato dal Forum Helveticum e dai suoi partner. Superando le barriere linguistiche, hanno collaborato alla scrittura di un poetry slam plurilinguistico. Gli autori dei tre migliori testi scritti in tandem volano insieme a Vienna. I vincitori portano i colori dei cantoni Vallese, Ticino, Grigioni, Zurigo e Friburgo e riuniscono sul gradino più alto del podio le quattro regioni linguistiche.

Durante l'incontro dedicato al multilinguismo svizzero, giovani provenienti da tutta la Svizzera hanno potuto incontrare slammer professionisti dalle quattro regioni linguistiche: Patti Basler (AG), l'Indomabile Pablo (VD), Marko Milanidovic (TI) e Snook (GR). Gli adolescenti, tutti di età compresa tra 16 e 20 anni, sono stati selezionati in precedenza sulla base di due testi – un testo nella loro madrelingua con il tema "E tu come fai a parlare svizzero" e un'autobiografia in un'altra lingua nazionale – dagli oltre 100 partecipanti di questa edizione 2016 del concorso di scrittura nazionale per giovani Linguissimo. Il concorso è organizzato dal 2008 dal Forum Helveticum, organizzazione per la comprensione culturale e linguistica in Svizzera, e dai suoi partner.

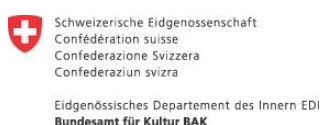
La finale si è tenuta nei locali della Lia Rumantscha a Coira, dove i giovani hanno potuto scoprire un pezzo di cultura romancia grazie al concerto privato di Pascal Gamboni. Provenienti da tutte le regioni linguistiche, nella fase finale gli aspiranti slammer hanno realizzato in tandem un testo bilingue da declamare. La qualità della produzione è stata elogiata all'unanimità dalla giuria del concorso. I primi tre tandem hanno vinto un viaggio insieme a Vienna. Dai cantoni Vallese, Ticino, Zurigo, Friburgo e Grigioni, i [sei vincitori](#) rappresentano tutte le lingue nazionali e regioni culturali della Svizzera.

La prossima edizione del concorso Linguissimo sarà annunciata nell'autunno 2016 sul sito del concorso www.linguissimo.ch. Tutti i giovani della Svizzera di età compresa tra 16 e 21 anni sono invitati a partecipare.

Informazioni per la stampa:

Christine Matthey, direttrice Forum Helveticum, info@linguissimo.ch o 044 888 01 25

Con il sostegno di:



Ils giuvenils surmuntan ils cunfins linguistics cun poetry slam

La fin d'emna passada dals 30 d'avrigl e dal 1. da matg 2016 è sa reunids 24 giuvenils a Cuira per "l'inscunter da linguas" annual en il rom da la concorrenza naziunala Linguissimo – organisada dal Forum Helveticum e da ses partenaris. Ils giuvenils han collavurà sur ils cunfins linguistics ed han scrit in poetry slam. Ils auturs dals trais megliers texts ch'èn tuts vegnids scrits en tandems plurilinges, sgolan comunablamain a Vienna. Ils victurs represchentan cun ils chantuns Grischun, Vallais, Friburg e Turitg tut las regiuns linguistics da la Svizra.

La concorrenza da linguas naziunala Linguissimo vegn organisada dapi il 2008 dal Forum Helveticum, l'organisaziun per la chapientscha linguistica e culturala en Svizra, e da ses partenaris. En il rom da questa occurrenza, deditgada a la plurilinguitad svizra, han giuvenils da tut il pajais pudì emprender d'enconuscher slammaders professionals da las quatter regiuns linguistics: Patti Basler (AG), Pablo l'Indomptable (VD), Marko Milanidovic (TI) e Snook (GR). Ils giuvenils tranter 16 e 21 onns èn vegnids selecziunads ordavant a maun da dus texts or da passa 100 participants da la concorrenza Linguissimo 2016. In text han els scrit en lur lingua materna davart il tema "E ti? Co discurras ti svizzer?" ed il segund è stà in'autobiografia en in'otra lingua naziunala.

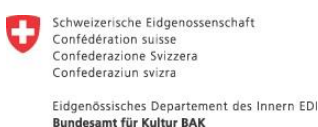
Il final ha gì lieu en las localitads da la Lia Rumantscha a Cuira, nua ch'ils giuvenils han pudì giudair grazia ad in concert privat da Pascal Gamboni in toc cultura rumantscha. Ils giuvenils slammaders da tut las regiuns linguistics han scrit en tandems plurilinges in text per il final. La giuria è stada intgantada da la qualitat da tut las producziuns. Ils trais megliers tandems han gudagnà in viadi comunabel a Vienna. Cun [ils victurs](#) che derivan dals chantuns Grischun, Vallais, Tessin, Friburg e Turitg èn represchentadas tut las linguas naziunalas e tut las regiuns culturalas da la Svizra.

Infurmaziuns davart la proxima ediziun da la concorrenza Linguissimo chattais Vus a partir da l'atun 2016 sin la pagina-web www.linguissimo.ch. Tut ils giuvenils svizzers tranter 16 e 21 onns èn envidads cordialmain da sa participar.

Infurmaziuns a las medias:

Christine Matthey, directura Forum Helveticum, info@linguissimo.ch ubain t 062 888 01 25

Cun sustegn da:



LINGUISSIMO
Forum Helveticum
Bleicherain 7
5600 Lenzburg



Les gagnants / Die Gewinner / I vincitori / Ils victurs:

Shirin Gabathuler (Egg, ZH) ; Marica Iannuzzi (Gordola, TI) ; Sophie Fontana (Treyvaux, FR); Alicia Bodenmann (Naters, VS); Lina Camenisch (Chur, GR) ; Francisco Cortez (Zermatt, VS – absent ; abwesend ; assente; absent).

